



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 56.007/4
du 7 mai 2014

Advies 56.007/4
van 7 mei 2014

sur

over

un projet d'arrêté royal
'modifiant l'arrêté royal du
24 mai 2006 concernant des
brevets pour des gens de mer et
modifiant l'arrêté royal du
20 juillet 1973 portant
règlement sur l'inspection
maritime'

een koninklijk besluit 'tot
wijziging van het koninklijk
besluit van 24 mei 2006 inzake
vaarbevoegheidsbewijzen voor
zeevarende en tot wijziging
van het koninklijk besluit van
20 juli 1973 houdende
zeevaartinspectiereglement'

Le 7 avril 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mer du Nord à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 7 mai 2014. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK et Jacques ENGLEBERT, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 7 mai 2014.

*

Op 7 april 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Noordzee verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegheidsbewijzen voor zeevarenden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 7 mei 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK en Jacques ENGLEBERT, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 7 mei 2014.

*

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Le projet examiné doit être soumis à la procédure d'association des trois gouvernements de région, conformément à l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'.

Ne figurent toutefois dans le dossier joint à la demande d'avis que les copies des lettres adressées aux différents gouvernements de région et datées du 7 avril 2014.

Il revient à l'auteur du projet de vérifier que l'accomplissement de cette formalité préalable a bien été mené jusqu'à son terme.

Il en va de même pour l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

PRÉAMBULE

À l'alinéa 8, il convient d'indiquer que le présent avis de la section de législation est donné en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

DISPOSITIF

Article 1^{er} (nouveau)

Conformément à l'article 2, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de la directive 2012/35/UE du Parlement européen et du Conseil du 21 novembre 2012 'modifiant la directive 2008/106/CE concernant le niveau minimal de formation des gens de mer', le projet doit être complété par un nouvel article 1^{er}, mentionnant qu'il transpose partiellement celle-ci.

Article 9

À l'article 9, il convient de mentionner avec exactitude, et de façon grammaticalement correcte, les mots remplacés.

Article 18

Il convient d'omettre la structuration en points qui figure aux articles 16/3 à 16/6 en projet ¹. Celle-ci pourrait être remplacée par une structuration en paragraphes, auquel cas l'auteur du projet veillera à adapter les renvois internes de manière à viser ces paragraphes et non des alinéas.

ANNEXES

1 Dans l'en-tête et le visa des trois annexes, l'intitulé de l'arrêté royal sera correctement énoncé.

2. Les différentes règles qu'énonce l'annexe I étant structurées en points, il convient dans les renvois internes de faire référence à des points et non à des alinéas, comme il y est correctement procédé dans le point 1 de la Règle IV/1 et les points 2 et 3 de la Règle V/2.

OBSERVATIONS FINALES

1. La version française comporte de nombreuses erreurs ². Elle sera fondamentalement revue.

¹ *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-conseildetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 57.1.1.

² Voir notamment les articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 16, 17, 18 – article 16/4 en projet –, 19, 20 et 21.

2. Le texte sera également revu afin de veiller à la concordance des versions néerlandaise et française. Ainsi, à l'article 16/6, alinéa 5, première phrase, en projet (article 18 du projet), il convient de remédier à la discordance résultant de l'emploi des mots « van dit hoofdstuk » et « à la présente loi » ; une correction du même ordre doit être apportée à l'article 29/1, en projet (article 19 du projet), concernant les termes « in dit besluit » et « de la présente directive ».

*

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen' moeten de drie gewestregeringen bij het uitwerken van het voorliggende ontwerp worden betrokken.

In het dossier dat bij de adviesaanvraag is gevoegd, bevinden zich evenwel alleen de afschriften van de brieven die aan de verschillende gewestregeringen zijn gezonden en die zijn gedagtekend 7 april 2014.

De steller van het ontwerp moet nagaan of dit voorafgaand vormvereiste wel volledig is vervuld.

Hetzelfde geldt voor het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

AANHEF

In het achtste lid dient te worden aangegeven dat dit advies van de afdeling Wetgeving wordt gegeven met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

DISPOSITIEF

Artikel 1 (nieuw)

Overeenkomstig artikel 2, lid 1, tweede alinea, van richtlijn 2012/35/EU van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012 ‘houdende wijziging van Richtlijn 2008/106/EG inzake het minimumopleidingsniveau van zeevarenden’, dient het ontwerp te worden aangevuld met een nieuw artikel 1 waarin wordt vermeld dat het voorziet in de gedeeltelijke omzetting van die richtlijn.

Artikel 9

In de Franse tekst van artikel 9 dienen de te vervangen woorden nauwkeurig en op grammaticaal correcte wijze vermeld te worden.

Artikel 18

De onderverdeling in punten die voorkomt in de ontworpen artikelen 16/3 tot 16/6 dient achterwege gelaten te worden.¹ Ze zou kunnen worden vervangen door een opdeling in paragrafen, in welk geval de steller van het ontwerp erop dient toe te zien dat hij de interne verwijzingen aldus aanpast dat naar die paragrafen en niet naar leden wordt verwezen.

BIJLAGEN

1. In het opschrift en in het formulier aan het slot van de drie bijlagen dient het opschrift van het koninklijk besluit correct te worden vermeld.
2. Aangezien de verschillende voorschriften die in bijlage 1 zijn opgenomen, onderverdeeld zijn in punten, dient in de interne verwijzingen te worden verwezen naar punten en niet naar leden, zoals dat op correcte wijze is gedaan in punt 1 van Voorschrift IV/1 en in de punten 2 en 3 van de Franse tekst van Voorschrift V/2.

SLOTOPMERKINGEN

1. De Franse tekst bevat talrijke fouten.² Hij dient grondig te worden herzien.
2. De tekst dient ook te worden herzien met het oog op de overeenstemming van de Franse en de Nederlandse versie. Zo dient in het ontworpen artikel 16/6, vijfde lid, eerste zin, (artikel 18 van het ontwerp) de discrepantie te worden weggewerkt die volgt uit het gebruik van

¹ *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 57.1.1.

² Zie inzonderheid de artikelen 4, 5, 7, 8, 9, 10, 16, 17, 18 – het ontworpen artikel 16/4 –, 19, 20 en 21.

de woorden “van dit hoofdstuk” en “à la présente loi”; een verbetering van dezelfde aard dient te worden aangebracht in het ontworpen artikel 29/1 (artikel 19 van het ontwerp) met betrekking tot de termen “in dit besluit” en “de la présente directive”.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY